



## Українська Православна Катедрa Святої Софії

### Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

**Настоятель:** Прот. о. Володимир Кушнір \* **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir  
**тел/home tel:** 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com  
**Церковна адреса/Church Address:** 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5  
**Вебсайт/Website:** www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com  
**Facebook:** OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral  
**YouTube:** Saint Sophie Montreal

## ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

25 вересня 2022 р.

## PARISH BULLETIN

September 25, 2022

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ**  
**A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

### РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ

*Свята Тайна Сповідь щонеділі від 9:30 - 10:00*

#### ВЕРЕСЕНЬ

**25** - 15-та неділя перед Воздвиженням. Літургія 10:00

**27** - вівторок. Воздвиження Чесного Хреста. Літургія 10:00

#### ЖОВТЕНЬ

**2** - 16-та неділя після Тройці. Літургія 10:00. Служить о. Степан Бигім. О. Володимир буде в Оттаві. Літургія у трьох мовах.

**9** - 17-та неділя після Тройці. Літургія 10:00

**14** – П'ятниця. Покрова Пресвятої - Літургія 10:00.

**16** - 18-та неділя після Тройці - **Обідниця 9:00 в Катедрі Святої Софії.** Літургія 10:00 в церкві Святої Покрови Пресвятої Богородиці (Храмове свято).

**23** - 19-та неділя після Тройці, Літургія 10:00

**30** - 20-та неділя після Тройці, Літургія 10:00

### SCHEDULE OF SERVICES

*Confession 9:30 – 10:00 am*

#### SEPTEMBER

**25** - Sunday before the Exaltation of the Holy Cross. Liturgy at 10:00 am.

**27** - Tuesday. The Exaltation of the Holy Cross. Liturgy at 10:00 am.

#### OCTOBER

**2** - 16<sup>th</sup> Sunday after Trinity. Liturgy at 10:00 am. Father Steven Bigham replaces Fr Volodymyr, who will be celebrating in Ottawa. Trilingual Divine Liturgy at 10:00 am.

**9** - 17<sup>th</sup> Sunday after Trinity. Liturgy at 10:00 am.

**14** - Friday. Protection of the Most Holy Theotokos. Liturgy at 10:00

**16** - 18<sup>th</sup> Sunday after Trinity. **Typika (Noon service) at 9:00 am at St. Sophie Cathedral** and Divine Liturgy at 10:00 am at St. Mary the Protectress (Pokrova)

**23** - 19<sup>th</sup> Sunday after Trinity. Liturgy at 10:00 am.

**30** - 20<sup>th</sup> Sunday after Trinity. Liturgy at 10:00 am.

**Потребують наших молитов:** Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіґен, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Євгенія Підвисоцька, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Олеся Волощук, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Юрій Панчук, Ксеня Самолук, Галина Вакулін, Марія Двиґайло Житинська, Дженефер Кушнір, Оля Ковч, Оксана Гунко, Оріся Авдимірець.

**Prayers for health:** Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Jennie Pidwysocky, Julie Puszkar, Oksana Rusyn, Zenovia Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Lesia Voloshchuk, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir, Olga Kowcz, Oksana Hunko, Angelo Picciano, Irene Avdimiretz.

**Дорогі брати і сестри!**

**Щонеділі напередодні Літургії відбувається Таїнство Сповідь від 9:30-10:00 ранку.**

**Прошу намагатися приходити на час, якщо ви плануєте приступити до Св. Тайн Христових. Якщо ви запізналися з певних то причин, але бажаєте приступити до Святих Христових Тайн, як виняток, після завершення Літургії, в самому кінці після цілування хреста, можна посповідатися і причаститись.**

**Але хочу підкреслити, сповідь плануйте перед Літургією, а не після, що не є частина нашої літургійної практики. Також можна домовитися про приватну сповідь в любий день, зручний для вас і священника.**

**о. Володимир**

## **ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ**

**ХРАМОВИЙ ПРАЗНИК:** Храмний празник "Софії- Премудрості Божої", що відзначається в День Різдва Пресвятої Богородиці, 21 вересня, відбудеться 25 вересня, 2022 року. Цього року з огляду на те, що в нашій церковній залі знаходиться гуманітарна допомога, святкування відбудеться без бенкету і святкової програми. Як зазвичай буде літургія, а в церковній залі легка перекуса. Якщо буде сонячна погода, після закінчення, батьки з дітьми можуть піти до парку Україна, що знаходиться навпроти церкви, там є різні атракціони для дітей. Запрошуємо всіх до спільної участі. **Вхід безкоштовний, за добровільними пожертвами.**

**ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА – 27-го вересня** - Прикрашання квітами Хреста - пожертва від Союзу Українок Канади-Відділ Доньки України, який був заснований у 1926 році, в пам'ять покійних членів відділу, які відійшли у вічність від його заснування. Вічна пам'ять.

**ХРАМОВИЙ ПРАЗНИК В ОТТАВІ: 2-го жовтня, 2022** в нагоди храмового празника Успіння Пресвятої Богородиці, візитації Митрополита Іларіона та Єпископа Андрія, о. Володимир не буде служити в катедрі Св. Софії, а приєднається до святкування в Оттаві. О. Степан Бигим буде служити в нашій катедрі.

**ХРАМОВИЙ ПРАЗНИК В ПОКРОВІ (Монреаль): 16-го жовтня, 2022** в нагоди храмового празника Покрови Пресвятої Богородиці, літургія в нашій катедрі не буде служитися. Настоятель о. Володимир буде служити в Св. Покрові. В нашій Катедрі буде служитися обідниця, 9:00.

**ХРЕЩЕННЯ:** в суботу 24-го вересня 2022 р., Roman Maslenikov, син Ivan і Kateryna Maslenikov.

**ТАЇНСТВО СПОВІДІ І ПРИЧАСТЯ:** якщо ви бажаєте в неділю приступити до Св. Сповіді і Св. Причастя, **плануйте приходити на півгодини раніше, що о. Володимир міг вчасно починати Літургію.** Прошу візьміть це під увагу, та дякую за вашу співпрацю і розуміння. **Сповідь 9:30 ранку, Літургія 10:00.**

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ:** пригадую, що якщо хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, звертаюся до родини повідомити о. Володимира. Також повідомте настоятеля коли особа була виписана з лікарні чи до старечого будинку.

**НЕДІЛЬНА ШКОЛА ПРИ ПАРАФІЇ:** Реєстрація дітей до недільної школи віком від 5-12 років, продовжується. Школа розпочалася 4 вересня, 2022 року. Батьки які бажають приводити дітей до релігійної школи, зверніться до о. Володимира 514-947-2235 або доб. Людмили Попович 438-881-8054. Навчання релігії буде проводитися після Літургії, з 12:30 - 13:00 в церковній залі.

**УКРАЇНСЬКА СУБОТНЯ ШКОЛА ПРИ ПАРАФІЇ:** 17 вересня, 2022 р. розпочинаємо Українську суботню школу імені Митрополита Іларіона (Огієнка) при нашій церкві. Приймаємо дітей віком від 6 років. Реєстрація о 9:00. Напередодні навчання буде молебень в церкві. За додатковою інформацією звертайтеся до доб. Людмили Попович 438-881-8054.

**ЦЕРКОВНИЙ ХОР:** Репетиції хору у середу, о 19:00 та щонеділі, о 9-й год. ранку в церковній залі. За інформаціями звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!

**ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ:** Щонеділі після Літургії в церковній залі запрошуємо всіх бажаючих на каву, чай і солодке та до родинного спілкування.

**КАНАЛ YOUTUBE: Saint Sophie Montreal:** трансляція наших недільних відправ відбувається в онлайн режимі. Запрошуємо підписуватися.

## ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

**КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ:** якщо ви поміняли або маєте намір змінити свою домашню чи електронну адресу, зверніться до Люби Пукас ([lpukas@bell.net](mailto:lpukas@bell.net)), щоб в церковному реєстрі була ваша вірна адреса.

**ЕЛЕКТРОННА КОПІЯ НЕДІЛЬНОГО БЮЛЕТЕНЯ:** Якщо ви, член вашої родини чи хтось із ваших знайомих бажаєте отримувати наш парафіяльний бюлетень в електронному вигляді зверніться до Люби Пукас, [lpukas@bell.net](mailto:lpukas@bell.net)

### ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА:

Церковна рада пригадує парафіянам, хто ще не заплатив свою членську церковну вкладку, просимо зробити це по можливості в короткій термін. Одинокі - \$180; Родина - \$300.

Просимо взяти до уваги: За 2022 рік, членські внески до нашої парафії для одиноких складають \$180 а для родини \$300. З цієї суми, парафія платить до Консисторії, (яка знаходиться у Вінніпезі) за кожну особу \$115 і до Східної Єпархії (в Торонті) \$20, і разом \$135. Але ці внески не покривають річний бюджет нашої парафії. Ми залежимо від доброї волі та щедрості наших парафіян і прихильників щодо фінансових пожертв.

Також, хочемо пригадати, що під час Літургії ми не збираємо пожертви, натомість, ми спорудили спеціальний ящик, який стоїть у притворі церкви для пожертв. Коли ви в храмі на Богослужінні, по вашій можливості- не забувайте зробити свою пожертву на отримання храму, за що ми вам щиро та уклінно дякуємо!

**ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ:** НАТИСНІТЬ: [www.canadahelps.org](http://www.canadahelps.org) або можна вислати через "Interac e-Transfer" на адресу [stsophiemtl@gmail.com](mailto:stsophiemtl@gmail.com). Дякуємо за ваші щирі пожертви.

## ОТРИМАННЯ ГУМАНІТАРНОЇ ДОПОМОГИ ДЛЯ НОВОПРИБУЛИХ З УКРАЇНИ

**Субота з 10:00 до 16:00, Неділя з 12:00 до 14:00**

**Зачинено 25-го вересня**

Запрошуємо всіх на недільне богослуження Літургія 10:00 - 12:00.

Зустріч та спілкування за кавою з новоприбулими і парафіянами в церковній залі після літургії.

**ЗАПРОШУЄМО ВСІХ!!!!**

## Дорогі парафіяни Катебри Святої Софії!

Слава Ісусу Христу!

Хочу вас повідомити, що Прот. Др. о. Ігор Куташ, колишній настоятель Катебри Святої Софії та настоятель Покрови Пресвятої Богородиці, офіційно об'явив, що виходить на заслужений відпочинок після багаторічного пастирського служіння в нашій церкві.

Отець Ігор понад 50 років віддав свого служіння Христовій церкві, 30 років у Катебрі Святої Софії та більше ніж 20 років у парафії Покрови Пресвятої Богородиці.

Від імені парафіян Катебри Святої Софії, особисто від себе, в знак великої поваги до вас, дорогий отче Ігоре, бажаємо вам гарного відпочинку.

У вашій особі я знайшов друга, собрата і добру, сердечну людину, готову завжди допомогти, порадити. Парафіяни Катебри Святої Софії дякують вам за ваше добре серце, за підтримку, за допомогу, наставлення, поради, молитви та невтомну працю у Христовому винограднику.

Нехай Господь благословляє ласками, дарами Святого духа. Щиро бажаємо Вам міцного здоров'я, сил душевних і тілесних та багато років життя.

Прот. о. Володимир

---

**Dear brothers and sisters!**

**Every Sunday prior to the start of the Liturgy, the Sacrament of Confession takes place from 9:30 to 10:00 a.m.**

**Please try to arrive on time if you plan to receive the Holy Mysteries of Christ. If you are late for any reason, but still wish to receive the Holy Mysteries of Christ, as an exception, after the end of the Liturgy after kissing the cross, you can confess and take communion.**

**I want to emphasize that confession should be planned before the Liturgy, not after, which is not part of our liturgical practice. You can also agree on a private confession on any day that is convenient for you and the priest.**

**Fr. Volodymyr**

---

## PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

**TRANSLATOR UKRAINIAN TO ENGLISH:** We are looking for a volunteer to translate Fr. Volodymyr's articles for the weekly bulletin. Our current translator is no longer available. If you have some time to spare, please contact Luba Pukas at lpukas@bell.net.

**PATRONAL FEAST DAY:** Our temple is named after "Sophia, the Wisdom of God", which is celebrated on September 21, the Feast of the Nativity of the Most Holy Theotokos. Our annual parish celebration will take place on **Sunday, September 25, 2022**. This year the celebration will take place in a less formal fashion (no sit-down banquet and festive program) due to the fact that a third of our hall is being used for humanitarian aid for newcomers, who have fled the war in Ukraine. As usual, there will be a Divine Liturgy, and a light snack in the church hall (sandwiches - stuleniki). Later on, and weather-permitting, parents and children may play in Parc de l'Ukraine, which is located behind the church. Everyone is invited. Free admission!

**EXALTATION OF THE HOLY CROSS – September 27<sup>th</sup>** – Decoration of flowers on the Holy Cross donated by UWAC - Daughters of Ukraine Branch, in memory of all past members who reposed in the Lord. The branch was established in 1926. Memory Eternal.

**PATRONAL FEAST DAY CELEBRATIONS IN OTTAWA:** Assumption of the Blessed Virgin parish will be celebrating their patronal feast on **Oct. 2, 2022**. Father Volodymyr will join Metropolitan Ilarion and Bishop Andriy in the Hierarchical Divine Liturgy. On that day, Father Steven Bigham will celebrate the Divine Liturgy at St. Sophie Cathedral at 10:00 am.

**PATRONAL FEAST DAY & CELEBRATION OF 70TH ANNIVERSARY OF ST. MARY THE PROTECTRESS (POKROVA) IN MONTREAL:** **Oct. 16, 2022**. Father Volodymyr will celebrate a Typika (Noon Service) at 9:00 am at St. Sophie Cathedral. He will then celebrate the Divine Liturgy at St. Mary the Protectress (Pokrova) at 10:00 am. There will be no Divine Liturgy at St. Sophie that day..

**BAPTISM:** Saturday, September 24, 2022, Roman Maslenikov, son of Ivan and Kateryna Maslenikov.

**MYSTERY OF CONFESSION & HOLY COMMUNION:** If you are planning to go to confession and partake in Holy Communion, please do so before the Sunday morning Divine Liturgy, so that Fr. Volodymyr can commence on time. **Confession at 9:30 - Liturgy at 10:00.**

**VISITING THE SICK:** Please inform Fr Volodymyr when a parishioner is admitted or discharged from a hospital or nursing home.

**SUNDAY SCHOOL:** Registration for Sunday school for children ages 5-12 continues. Parents who wish to register their children, contact Fr. Volodymyr 514-947-2235 or Dobrodiyka Lyudmila Popovych 438-881-8054. Religious education will be held in the church hall after Liturgy from 12:30 – 1:00 pm.

**METR. ILARION UKRAINIAN SCHOOL** - invites students aged 5-12 to enrol and take up the study of the Ukrainian language and its literature. Registration is September 17, 2022 at 9:00 am. Classes are held every Saturday morning at 9:00 am on church premises. For more information, call Dobr. Ludmila Popovich at 438-881-8054.

**CHURCH CHOIR:** Rehearsals are on Wednesday at 7:00 pm and on Sundays at 9:00 am in the church hall. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome!

**FELLOWSHIP HOUR:** Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish. Please choose a date on the sign-up sheet in the parish hall.

**YOUTUBE CHANNEL:** Saint Sophie Montreal. We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!

---

## GENERAL INFORMATION

**CONTACT INFORMATION UPDATE:** Please contact Luba Pukas at lpukas@bell.net if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.

**RECEIVE THE SUNDAY BULLETIN BY EMAIL:** If you wish to receive the weekly bulletin in electronic form, please inform Luba Pukas, lpukas@bell.net.

### MEMBERSHIP DUES:

The Parish Council wishes to remind members that single membership is \$180 and \$300 for family. Those who did not pay yet for this year, please do so as soon as you can.

Please note: For 2022, of the parish membership fee (\$180 single; \$300 family), our levy to the Ukrainian Orthodox Church of Canada (UOCC) is \$115/member and to the Eastern Eparchy \$20/member, total \$135. These monies do not cover operating expenses of our parish. We are dependent on the goodwill of members and friends for financial contributions.

Also, **we would like to remind you that the collection basket is no longer passed around during worship services. Please drop off your offerings in the new donation box in the vestibule of the church.** Your financial support is much appreciated.

**ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS** can be made by visiting [www.canadahelps.org](http://www.canadahelps.org) or via Interac e-Transfer to [stsophiemtl@gmail.com](mailto:stsophiemtl@gmail.com). Thank you for your generosity.

---

## RECEIPT OF HUMANITARIAN AID FOR NEW ARRIVALS FROM UKRAINE

***Saturday from 10:00 am to 4:00 pm, Sunday from 12:00 to 2:00 pm***

**Closed September 25**

---

## DONATIONS

*The Parish Council would like to express their gratitude to everyone listed below who made a donation to our church.*

*Щира подяка всім нище-вказаним особам за пожертви для церкви.*

**Church needs:** I. Avdimiretz, G. Byesyedina, A. Czerny, M & G Djoula, O & O Kamizerko, G & V Kowryha, V. Nalywajko, V. Ostapchuk, G. Panciuk, L. Popovich, S & I Stasiouk, W Waverchuck & H. Hryckowian

**Fellowship Hour:** \$39

**Baptism:** O. Shebitchenko & I. Aksinova

**New Arrivals Fund:** Various Donators \$700

### **Memorials:**

In memory of **Family** – N. Varvarouk

In memory of **Taras Hukalo** – V. Ostapchuk

In memory of **Peter Safulko** – W & M Kolanitch, W Waverchuck & H. Hryckowian

In memory of **Mary Tekela** – E. Kindrat, O. Kulijs, W Waverchuck & H. Hryckowian

In memory of **J Kozicka & P Varvarich** – M. Varvarich

---

**Dear Saint Sophie Cathedral parishioners,**

Glory to Jesus Christ!

Very Rev. Dr. Ihor Kutash, former rector of our cathedral and rector of the St Mary the Protectress (Pokrova), has officially announced that he is taking a well-deserved retirement after many years of pastoral service.

Father Ihor devoted more than 50 years of service to the Church of Christ, 30 years in our Cathedral and more than 20 years at St Mary the Protectress.

On behalf of St Sophie's Cathedral, and myself, with much respect, dear Father Ihor, we wish you a pleasant retirement.

You are my friend, a colleague and a kind, warm-hearted person, always ready to help and advise.

The parishioners of Saint Sophie's Cathedral thank you for your kindness, support, help, guidance, advice, prayers and tireless work in Christ's vineyard.

May the Lord bless you with His graces and gifts of the Holy Spirit. We sincerely wish you good health, mental and physical strength for many, many years.

Father Volodymyr